

A TANÁCS HATÁROZATA**(2003. június 6.)****az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, a kiadatásról és a kölcsönös bűnügyi jogsegélyről szóló megállapodások aláírásáról**

(2003/516/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 24. és 38. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió tagállamai kétoldalú megállapodások, egyezmények, szerződések, a nemzeti jog és rendelkezések alapján büntetőügyekben együttműködnek az Amerikai Egyesült Államokkal.
- (2) Az Európai Unió fejleszteni kívánja ezt az együttműködést, különösen azzal a céllal, hogy a nemzetközi bűnözéssel és terrorizmussal szemben hatékonyabban vehesse fel a küzdelmet.
- (3) A Tanács 2002. április 26-án úgy határozott, hogy felhatalmazza a Bizottság által támogatott elnökséget arra, hogy tárgyalásokat kezdjen az Amerikai Egyesült Államokkal, és az elnökség a büntetőügyekben folytatott nemzetközi együttműködésről két megállapodást tárgyal meg az Egyesült Államokkal: egyet a kölcsönös jogsegélyről, egyet a kiadatásról.
- (4) A megállapodásokat alá kell írni az Európai Unió nevében, azok későbbi megkötésére is figyelemmel. Az Európai Unió az aláíráskor a következő nyilatkozatot fogja tenni:

„Az Európai Unió kijelenti, hogy a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséggé való fejlődésének folyamata most zajlik, ami az Egyesült Államokkal kötött megállapodásokat érintő következményekkel járhat. Az Unió gondosan mérlegelni fogja ezeket a fejleményeket, különösen a kiadatási megállapodás 10. cikkének (2) bekezdése tekintetében. Az Unió konzultációt kíván folytatni az Egyesült Államokkal annak érdekében, hogy megoldást találjanak a megállapodásokat érintő fejleményekre, beleértve szükség esetén a

megállapodások felülvizsgálata révén is. Az Unió kijelenti, hogy a 10. cikk nem képez precedenst a harmadik államokkal folytatott tárgyalásokra.”

- (5) A megállapodások a 3. cikk (2) bekezdésében arról rendelkeznek, hogy az Amerikai Egyesült Államok és az Unió tagállamai okiratokat cserélnek a kétoldalú szerződések alkalmazásáról. A kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 3. cikkének (3) bekezdése hasonló kötelezettséget ír elő azon tagállamok számára, amelyek az Egyesült Államokkal nem kötöttek kétoldalú kölcsönös jogsegélyszerződést. Az említett okiratok megszövegezése érdekében a tagállamoknak a Tanácson belül össze kell hangolniuk tevékenységüket,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásoknak – későbbi megkötésükre figyelemmel – az Európai Unió nevében történő aláírására jogosult személyeket.

(2) A megállapodások és a hozzájuk tartozó értelmező megjegyzések szövegét – amely utóbbi rögzíti az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti egyetértést – mellékeltek ehhez a határozathoz.

2. cikk

(1) A tagállamok megteszik a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy elkészítsék a tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok közötti okiratokat a kiadatásról szóló megállapodás 3. cikkének (2) bekezdésében és a kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 3. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelően.

(2) A tagállamok az (1) bekezdés értelmében összehangolják tevékenységüket a Tanácson belül.

4. cikk

E határozatot és annak mellékleteit az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

3. cikk

A megállapodások területi hatályának a kiadatásról szóló megállapodás 20. cikke (1) bekezdése b) pontja második francia bekezdésének, illetve a kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 16. cikke (1) bekezdése b) pontja második francia bekezdésének megfelelően történő kiterjesztése esetén a Tanács az Európai Unió nevében egyhangúlag dönt.

Kelt Luxembourgban, 2003. június 6-án.

a Tanács részéről

az elnök

M. CHRISOCHOÏDIS
